

HAMRON

008313



SE DIESELTANK MED PUMP

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO DIESELTANK MED PUMPE

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL ZBIORNIK NA OLEJ NAPĘDOWY Z POMPA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN DIESEL TANK WITH PUMP

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

2019-04-09

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Dieseltanken får endast användas för dieselbränsle. Tanken får **INTE** användas för:
 - Bensin
 - Lösningsmedel med flampunkt > 55 °C.
- Låt inte pumpen gå längre än 3 minuter i shuntläge (utan att trycka in pistolventilens avtryckare).
- Se fordonets instruktionsbok för uppgifter om lastgränser och handhavande.
- Överskrid aldrig största tillåtna lastvikt eller släpvagnsvikt.
- Fordonets stabilitet och köregenskaper kan påverkas av produktens vikt och av bränslelastens rörelser. anpassa hastigheten och räkna med längre bromssträckor än normalt.
- Produkten är avsedd endast för transport, förvaring och pumpning av dieselbränsle. Produkten får under inga omständigheter användas för något annat ändamål.
- Var och en som ska installera eller använda produkten ska ha läst och till fullo förstått denna bruksanvisning och i förekommande fall andra medföljande bruksanvisningar, samt alla varningsmärken och informationsdekalerna på produkten.
- Låt aldrig personer som inte fått tillräckliga instruktioner installera eller använda produkten.
- Kontrollera att fordon på vilka produkten ska transporteras har tillräcklig lastkapacitet för produktens maximala vikt. Information om fordonets maximilast och lastförankringspunkter samt övrig säkerhetsinformation finns i fordonets instruktionsbok.
- Undvik att få dieselbränsle i ögonen eller på huden, och andas inte in bränsleångor eller bränsledimma. Se bränsleleverantörens säkerhetsdatablad för rekommenderade säkerhetsåtgärder och skyddsutrustning vid hantering. Var och en som hanterar eller på annat sätt befattar sig med dieselbränsle ska känna till gällande lagar, regler och praxis för säker användning, förvaring och avfallshantering av dieselbränsle.
- Produkten ska lastsäkras korrekt och säkert vid transport på fordon.
- Om produkten ska lyftas när den är helt eller delvis fylld, måste den vila på lämplig ram eller lastpall.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt under fyllning av eller tankning från produkten.
- Före fyllning av produkten på mack, rådfråga mackpersonalen om rätt förfarande.
- Förvara inte produkten i eller intill bostadshus eller i med bostadshus sammanbyggt garage.
- Förvara produkten i väl ventilerad lokal och på säkert avstånd från värmekällor och antändningskällor.
- Håll alla områden där dieselbränsle förvaras eller hanteras fria från brännbara material och brännbart avfall.
- Bränslespill ska omedelbart torkas upp och omhändertas. Absorptionsmaterial, trasor etc. som använts för detta ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Se till att elkablarna inte blir hoptrasslade, vikta eller klämda och använd inte produkten om kablarna är skadade, till exempel om isoleringen är skadad så att ledare är blottad.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	12 VDC
Effekt	280 W
Ström (Max.)	22 A
Varvtal	2600 /min
Tankvolym	100 l
Friflöde	40 l/min
Anslutning	3/4"
Utloppsslang	4 m
Strömkabel	4 m
Låsbart tanklock med nycklar	Ja
Inbyggd shunt	Ja
Mått	800 x 620 x 440 mm
Tomvikt	18 Kg

BESKRIVNING

Transportvänlig dieseltank med självsugande vingpump och pistolhandtag. Tanken är tillverkad av UV-beständig polyeten.

HANDHAVANDE

FÖRBEREDELSE

Vissa modeller levereras, av transport- och emballageskäl, med slang och pistolventil ej monterade på pumpen. Kontrollera före användning att slangen är monterad och fastdragen på pumputloppet och att pistolventilen med svivelkoppling är monterad och fastdragen i slangens andra ände.

ANSLUTNING TILL STRÖMFÖRSÖRJNING

Samtliga modeller med likströmsmotor är försedda med anslutningskablar med kontaktklämmor av startkabeltyp, vilka kan anslutas direkt till ett 12 V fordonsbatteri. Anslut den röda kontaktklämman till batteriets pluspol och den svarta kontaktklämman till fordonets chassi. Om pumpen går

baklänges, byt plats på kablarna. Bryt alltid chassianslutningen först och anslut alltid till chassit sist. Om originalkablarna ska förlängas eller bytas mot längre kablar eller en stickpropp monteraras, ska dessa vara godkända för minst 25 A.

FYLLNING AV TANKEN

Se till att tanken ligger väl upplagd på plant underlag med tillräcklig bärighet för en fylld tank. Ingen specialutrustning krävs för att fylla tanken, men hantera påfyllningslocket försiktigt så att föroreningar inte faller ner genom påfyllningsöppningen eller fastnar på locket.

BRÄNSLEFYLLNING FRÅN TANKEN

Vid första användning kan det dröja något innan den självsugande pumpen dragit upp bränsle.

1. Starta pumpen och håll in pistolventilens avtryckare för att låta pumpen driva ut luften ur slangen. Efter en kort stund är luften utdriven och bränsle börjar strömma ut genom pistolventilen.
 - Vid denna första avluftning är det lämpligt att ta av bränsletankens påfyllningslock och sticka ner pistolventilen i påfyllningsöppningen, för att undvika spill och bränsleförlust.
 - För att fylla ett fordons bränsletank eller någon annan tank med bränsle från transfertanken måste pumpen gå och pistolventilens avtryckare hållas intryckt. Det automatiska överfyllningsskyddet stänger pistolventilen när vätskenivån når det yttre munstycket.
2. När överfyllningsskyddet löst ut, stäng av pumpen inom 2 till 3 minuter för att undvika överhettning.

UNDERHÅLL

VARNING!

Koppla alltid bort strömförsörjningen innan någon kontroll- eller underhållsåtgärd påbörjas.

Pumparna har mycket lågt underhållsbehov. Pumplamellerna slits emellertid gradvis och behöver med tiden bytas ut. För att maximera lamellernas livslängd ska filtren rensas regelbundet och tanken hållas fri från föroreningar. Om bränsleflödet minskar märkbart eller skrap eller gnissel hörs från pumpen, har föroreningar troligen sugits in i pumpen. I sådana fall måste pumpen omedelbart stoppas och rengöras, annars kan den skadas permanent. Kontrollera och vid behov rengör regelbundet sugfotens filter. Filtret ska också kontrolleras och rengöras om bränsleflödet minskar märkbart. Det finns dessutom ett grovfilternät i inloppet till den röda "Selecta"-pistolventilen. Detta filternät blir åtkomligt för kontroll om pistolventilen demonteras från svivelkopplingen.

FELSÖKNING

Se nästa sida.

FELSÖKNING

Problem	Åtgärd
Pumpen startar inte	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att strömförsörjningskablarna är korrekt anslutna till batteriet – röd till batteriets pluspol, svart till fordonets chassi. Kontrollera att säkringen (25 A) under pumpens strömbrytarkåpa är hel.
Pumpen fungerar fortfarande inte efter att åtgärderna ovan vidtagits	<ul style="list-style-type: none"> Demontera pumpens ändkåpa och testa pumpen genom att ansluta 12 VDC direkt till den vita och den svarta ledaren. Om motorn fortfarande inte fungerar, skruva loss pumphuvudkåpans 3 skruvar och kontrollera om rost, föroreningar eller annat hindrar pumprotationen. Dra inte åt skruvarna för hårt vid återmontering, eftersom kåpan då kan klämma fast rotorn och hindra dess rotation, vilket får säkringen att lösa ut.
Pumpkablarna överhettas	<ul style="list-style-type: none"> Detta kan inträffa om pumpen går i shuntläge (mot stängd pistolventil) längre än 3 minuter, eller om den matas från ett underdimensionerat eller otillräckligt laddat batteri. Undvik att låta pumpen gå längre än 3 minuter utan att trycka in pistolventilens avtryckare. Kablarna har förlängts med kabel med otillräcklig ledartvärsnittsarea. Kablar och anslutningsdon ska vara godkända för 25 A.
Gnissel- och skrapljud från pumpen	<ul style="list-style-type: none"> Föroreningar har sugits in i pumpen och fastnat i dess rörliga delar. Skruva loss de 3 skruvarna som håller pumpens ändkåpa på plats och lyft av kåpan. Rengör pumprotorns lameller noga – inga föroreningar eller partiklar får finnas mellan lamellernas ytterkanter och pumphuset. Dra inte åt skruvarna för hårt vid återmontering.
Pumpen stannar (blockeras) när pistolventilens avtryckare släpps medan pumpen går	<ul style="list-style-type: none"> Pumputloppets backventil har fastnat i stängt läge. Lossa utloppsslangen från pumpen. Manövrera den vita plastventilen i pumpens utlopp för hand (tryck den in och ut) tills den rör sig fritt.
Pumpen går men bränsleflödet är lågt eller nästan obefintligt	<ul style="list-style-type: none"> Demontera pistolventilen från slangen, stick ner slangändan i tankens påfyllningsöppning och kör pumpen på nytt. Om flödet är högre med borttagen pistolventil, kontrollera att munstyckets håll inte är igensatt. Byt ut pistolventilen om så behövs.
Pumpen går men levererar inget bränsle alls	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att kablarna är anslutna med rätt polaritet – röd klämma till plus, svart klämma till minus. Felpolarisering får pumpen att gå baklänges. Kontrollera att pumpens sugfot sticker ner under bränsleytan i tanken. Kontrollera att sugslangen inte böjts så att den sticker upp ovanför bränsleytan. Om pumpen är helt ny, eller inte har använts på länge, skruva loss pistolventilen och stick ner slangändan i tankens påfyllningsöppning för att underlätta avluftning och självsugning.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Dieseltanken skal kun brukes til diesel. Tanken må **IKKE** brukes til:
 - Bensin
 - Løsemidler ned flammepunkt > 55 °C.
- Ikke la pumpen gå lenger enn 3 minutter i shuntinnstilling (uten å trykke inn pistolventilens avtrekker).
- Se kjøretøyets instruksjonsbok for opplysninger om lastegrenser og bruk.
- Ikke overskrid største tillatte lastevekt eller tilhengervekt.
- Kjøretøyets stabilitet og kjøreegenskaper kan bli påvirket av produktets vekt og drivstofflastens bevegelser. Tilpass hastigheten deretter og beregn lengre bremsestrekninger enn normalt.
- Produktet er kun beregnet til transport, oppbevaring og pumping av diesel. Produktet skal ikke under noen omstendigheter brukes til andre formål.
- Alle som skal installere eller bruke produktet skal ha lest og forstått denne bruksanvisningen og andre eventuelle bruksanvisninger som følger med, samt alle varselmerker og klistremerker med informasjon som står på produktet.
- La aldri personer som ikke har mottatt tilstrekkelige instruksjoner, installere eller bruke produktet.
- Kontroller at kjøretøyet som produktet skal transporteres på, har tilstrekkelig lastekapasitet for produktets maksimale vekt. Informasjon om kjøretøyets maksimumsbelastning og lastforankringspunkter samt annen sikkerhetsinformasjon finner du i kjøretøyets instruksjonsbok.
- Unngå å få diesel i øynene eller på huden, og ikke pust inn damp eller dunst fra drivstoff. Se drivstoffleverandørens sikkerhetsdatablad for informasjon om anbefalte sikkerhetstiltak og beskyttelsesutstyr ved håndtering. Alle som på en eller annen måte befatter seg

med dieseldrivstoff, skal kjenne til gjeldende lover, regler og praksis for sikker bruk, oppbevaring og avfallshåndtering av dieseldrivstoff.

- Produktet skal lastesikres på riktig og trygg måte ved transport på kjøretøy.
- Hvis produktet skal løftes når det er helt eller delvis fylt, må det hvile på en egnet ramme eller lastepall.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn under fylling av eller tanking fra produktet.
- Før du fyller produktet på bensinstasjon må du alltid spørre bensinstasjonspersonalet om riktig fremgangsmåte.
- Ikke oppbevar produktet i eller inntil bolighus, eller i en garasje som er bygget sammen med et bolighus.
- Oppbevar produktet på et godt ventilert sted og på trygg avstand fra varmekilder og antenneskilder.
- Alle områder hvor det oppbevares eller håndteres diesel skal holdes fri for brennbare materialer og brennbart avfall.
- Drivstoffsøl skal umiddelbart tørkes opp og tas hånd om. Absorpsjonsmateriale, kluter og lignende som har blitt brukt til dette, skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Pass på at strømledningene ikke blir viklet sammen, brettet eller klemt, og ikke bruk produktet dersom kablene er skadet, for eksempel om isolasjonen er skadet slik at ledere er blottlagt.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	12 V DC
Effekt	280 W
Strøm (maks.)	22 A
Turtall	2600 o/min
Tankvolum	100 l
Fri flyt	40 l/min
Tilkobling	3/4"
Utløpsslange	4 m
Strømkabel	4 m
Låsbart tanklokk med nøkler	Ja
Integrert shunt	Ja
Mål	800 x 620 x 440 mm
Vekt uten innhold	18 kg

BESKRIVELSE

Transportvennlig dieseltank med selvsugende vingepumpe og pistolhåndtak. Tanken er laget av UV-beständig polyetylen.

BRUK

FORBEREDELSE

Visse modeller leveres med slange og pistolventil ikke montert på pumpen, dette er av transport- og emballasjehensyn. Kontroller før bruk at slangen er montert og strammet på pumpeutløpet og at pistolventilen med svivelkobling er montert og strammet i slangens andre ende.

TILKOBLING TIL STRØMFORSYNING

Alle modeller med likestrømsmotor er utstyrt med tilkoblingskabler med kontaktklemmer av startkabeltype, som kan kobles direkte til et kjøretøybatteri på 12 V. Koble den røde kontaktklemmen til batteriets plusspol og den svarte kontaktklemmen til kjøretøyets chassis. Hvis pumpen går baklengs, bytter du plass på kablene. Bryt alltid chassistilkoblingen først,

og koble alltid til chassiset sist. Hvis originalkablene skal forlenges eller byttes mot lengre kabler, eller en stikkontakt skal monteres, skal disse være godkjente for minst 25 A.

FYLLING AV TANKEN

Pass på at tanken ligger godt plassert på et jevnt underlag som tåler vekten av en full tank. Det kreves ikke noe spesialutstyr for å fylle tanken, men påfyllingslokket må håndteres forsiktig slik at forurensninger ikke faller ned gjennom påfyllingsåpningen eller setter seg fast på lokket.

DRIVSTOFFPÅFYLLING FRA TANKEN

Ved første gangs bruk kan det ta en stund før den selvsugende pumpen begynner å suge drivstoff.

- Start pumpen og hold inne pistolventilens avtrekker for å la pumpen drive luften ut av slangen. Etter en kort stund er luften drevet ut, og drivstoff begynner å strømme ut gjennom pistolventilen.
 - Ved denne første avluftingen passer det å ta av drivstofftankens påfyllingslokk og stikke pistolventilen ned i påfyllingsåpningen for å unngå søl og tap av drivstoff.
 - For å fylle drivstofftanken til et kjøretøy eller en annen tank med drivstoff fra transfertanken, må pumpen gå og pistolventilens avtrekker holdes inne. Den automatiske overfyllingsbeskyttelsen lukker pistolventilen når væsknivået når det ytre munnstykket.
- Når overfyllingsbeskyttelsen er utløst, må du slå av pumpen innen 2–3 minutter for å unngå overoppheting.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!

Koble alltid fra strømforsyningen før du begynner på kontroll- eller vedlikeholdsarbeid.

Pumpene har svært lave vedlikeholdsbehov. Pumpelamellene slites imidlertid gradvis og må etter hvert byttes ut. For å maksimere lamellenes levetid skal filteret renses regelmessig og tanken holdes fri for forurensninger. Hvis drivstoffstrømmen blir merkbart redusert eller du hører skraping eller gnissing fra pumpen, har forurensninger sannsynligvis blitt sugd inn i pumpen. I slike tilfeller må pumpen umiddelbart slås av og rengjøres, ellers kan den ta permanent skade. Kontroller sugefotens filter regelmessig og rengjør den ved behov. Filteret skal også kontrolleres og rengjøres dersom drivstoffstrømmen blir merkbart redusert. I tillegg finnes det et grovfilternett i innløpet til den røde «Selecta»-pistolventilen. Dette filteret gjøres tilgjengelig for kontroll ved å demontere pistolventilen fra sivelkoblingen.

FEILSØKING

Se neste side.

FEILSØKING

Problem	Tiltak
Pumpen starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at strømforsyningskablene er riktig koblet til batteriet – rødt til batteriets plusspol, svart til kjøretøyets chassis. Kontroller at sikringen (25 A) under pumpens strømbryterdeksel er hel.
Pumpen fungerer fortsatt ikke etter at tiltakene over er gjennomført	<ul style="list-style-type: none"> Demonger pumpens endedeksel og test pumpen ved å koble 12 V DC direkte til den hvite og svarte lederen. Hvis motoren fortsatt ikke fungerer, skru løs pumpehoveddekslets 3 skruer og kontroller om rust, forurensninger eller noe annet hindrer pumpen fra å rotere. Ikke stram skruene for hardt når du monterer tilbake igjen, ettersom dekslet da kan klemme fast rotoren og stoppe den fra å rotere, slik at sikringen utløses.
Pumpekablene overopphetes	<ul style="list-style-type: none"> Dette kan inntreffe dersom pumpen går i shuntinnstilling (mot stengt pistolventil) i mer enn 3 minutter, eller om den strømforsynes fra et underdimensjonert eller utilstrekkelig ladet batteri. Unngå å la pumpen gå lenger enn 3 minutter uten å trykke inn pistolventilens avtrekker. Kablene er forlenget med skjøteledning med utilstrekkelig ledertvernsnittareal. Ledninger og tilkoblinger skal være godkjent for 25 A.
Gnisse- og skrapelyd fra pumpen	<ul style="list-style-type: none"> Forurensninger har blitt sugd inn i pumpen og satt seg fast i dens bevegelige deler. Løsne de 3 skruene som holder pumpens endedeksel på plass og løft dekslet av. Rengjør pumperotorens lameller nøye – ingen forurensninger eller partikler skal forekomme mellom lamellenes ytterkanter og pumpehuset. Ikke stram skruene for hardt ved montering.
Pumper stopper (blokkes) når pistolventilens avtrekker slippes mens pumpen går	<ul style="list-style-type: none"> Pumpeutløpets returventil har satt seg fast i lukket posisjon. Løsne utløpsslangen fra pumpen. Flytt på den hvite plastventilen i pumpens utløp for hånd (trykk den inn og ut) til den beveger seg fritt.
Pumpen går, men drivstoffstrømmen er lav eller nesten ubetydelig	<ul style="list-style-type: none"> Demonger pistolventilen fra slangen, stikk slangeenden ned i tankens påfyllingsåpning og kjør pumpen på nytt. Hvis strømmen er høyere med pistolventilen fjernet, kontrollerer du at munnstykkets hull ikke er tett. Bytt ut pistolventilen om nødvendig.
Pumpen går, men forsyner ikke drivstoff i det hele tatt	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at kablene er koblet til med riktig polaritet – rødt klemme til pluss, svart klemme til minus. Feil polarisering gjør at pumpen går baklengs. Kontroller at pumpens sugefot stikker ned under drivstoffområdet i tanken. Kontroller at sugeslangen ikke er bøyd, slik at den stikker opp over drivstoffområdet. Hvis pumpen er helt ny, eller ikke har vært brukt på lenge, skrur du løs pistolventilen og stikker slangeenden ned i tankens påfyllingsåpning for å underlette avlufting og selvsuging.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zbiornik na olej napędowy jest przeznaczony wyłącznie do oleju napędowego. Zbiornika **NIE** należy używać do:
 - Benzyny
 - Rozpuszczalników o temperaturze zapłonu > 55°C
- Pompy nie należy używać dłużej niż 3 minuty w ustawieniu bocznikowym (nie wciskając spustu pistoletu).
- Zapoznaj się z instrukcją pojazdu w zakresie granicznych wielkości obciążeń i obsługi.
- Nie przekraczaj nigdy dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu ani masy holowniczej.
- Stabilność i zachowanie pojazdu w czasie jazdy może ulec zmianie pod wpływem ciężaru produktu oraz pod wpływem ruchów ładunku paliwa. Dostosuj prędkość pojazdu, weź również pod uwagę dłuższą niż zazwyczaj drogę hamowania.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do transportu, przechowywania i pompowania oleju napędowego. Produktu pod żadnym pozorem nie wolno używać do innych celów.
- Każda osoba, która będzie instalować lub korzystać z produktu, powinna z pełną uwagą przeczytać poniższą instrukcję, pozostałe dołączone instrukcje (jeśli występują) oraz zapoznać się ze wszystkimi etykietami ostrzegawczymi i naklejkami informacyjnymi na produkcie.
- Osoba, która nie zapoznała się z instrukcją w całości, nie powinna instalować ani używać produktu.
- Upewnij się, że pojazd, na którym produkt będzie transportowany, ma wystarczającą nośność dostosowaną do maksymalnej wagi produktu. Informacje o maksymalnym obciążeniu pojazdu, jego punktach zaczepienia oraz zasadach bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji pojazdu.
- Unikaj kontaktu oleju napędowego z oczami i skórą, nie wdychaj oparów ani mgły paliwowej. Zapoznaj się z instrukcją dostawcy oleju napędowego w zakresie zalecanych środków ostrożności i sprzętu ochronnego podczas używania produktu. Każda osoba korzystająca z oleju napędowego lub mająca z nim do czynienia w inny sposób, powinna znać zasady i reguły obowiązujące przy używaniu i przechowywaniu oleju, oraz przy utylizowaniu powstałych odpadów.
- Produkt powinien zostać odpowiednio zabezpieczony podczas transportowania na pojeździe.
- Podczas dźwigania produktu, gdy jest całkowicie lub częściowo napełniony, powinien on spoczywać na odpowiedniej ramie lub palcie.
- Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru podczas napełniania lub tankowania.
- Przed napełnieniem produktu na stacji benzynowej, poproś personel stacji o rady na temat właściwego postępowania.
- Nie przechowuj produktu w budynku mieszkalnym ani w jego pobliżu. Nie przechowuj go również w garażu dobudowanym do budynku mieszkalnego.
- Przechowuj produkt w pomieszczeniu o dobrej wentylacji, w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła i źródeł zapłonu.
- Miejsca przechowywania oleju napędowego powinny być wolne od materiałów i odpadów palnych.
- Wyciek paliwa powinien zostać natychmiast osuszony i usunięty. Materiały absorpcyjne, szmatki itp. użyte w tym celu, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Upewnij się, że przewody elektryczne nie są splecione, zgięte lub zaciśnięte. Nie używaj produktu, jeśli przewody są uszkodzone, np. jeśli izolacja uległa uszkodzeniu i przewody zostały odśrodkowane.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 V DC
Moc	280 W
Prąd (Max.)	22 A
Prędkość obrotowa	2600 / min
Pojemność zbiornika	100 l
Swobodny przepływ	40 l/min
Podłączanie	1,9 cm
Wąż odprowadzający	4 m
Przewód zasilający	4 m
Zamykana pokrywa zbiornika z kluczami	Tak
Wbudowany bocznik	Tak
Wymiary	800 x 620 x 440 mm
Masa własna	18 kg

OPIS

Łatwy w transporcie zbiornik na olej napędowy z samozasysającą pompą wirnikową i rączką pistoletową. Produkt wykonany z polietylenu odpornego na promieniowanie UV.

OBSŁUGA

PRZYGOTOWANIA

Z przyczyn związanych z transportem i pakowaniem, niektóre modele dostarczane są bez zamocowanego do pompy węża i pistoletu. Przed użyciem upewnij się, że wąż jest mocno zamocowany na wylocie pompy, oraz że pistolet z łącznikiem obrotowym jest mocno przymocowany na drugim końcu węża.

PODŁĄCZANIE DO ZASILANIA

Wszystkie modele wyposażone w silnik prądu stałego mają dołączone przyłącza z zaciskami (z rodzaju przewodów rozruchowych), które można bezpośrednio podłączyć do akumulatora pojazdu 12 V. Podłącz czerwony zacisk do dodatniego bieguna akumulatora, a czarny zacisk do podwozia pojazdu.

Zmień miejsce kabli, jeśli pompa obraca się w odwrotną stronę. Zawsze jako pierwsze odłączaj przyłącze podwozia. Zawsze podłączaj przyłącze podwozia jako ostatnie. Jeśli chcesz wydłużyć oryginalne przewody, wymień je na dłuższe lub zamontować wtyczkę, korzystaj z tych, które zostały zatwierdzone do pracy z natężeniem 25 A.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

Upewnij się, że zbiornik znajduje się na płaskim podłożu o nośności dostosowanej do napełnionego zbiornika. Do napełnienia zbiornika nie jest potrzebne specjalne wyposażenie. Pamiętaj jednak, aby ostrożnie obchodzić się z pokrywą, dzięki czemu zanieczyszczenia nie dostaną się do środka zbiornika i nie przykleją się do pokrywy.

TANKOWANIE ZE ZBIORNIKA

Podczas pierwszego użycia pobranie oleju przez samozasysającą pompę może chwilę zająć.

1. Włącz pompę i naciśnij spust pistoletu, aby pozbyć się powietrza z węża. Po krótkiej chwili powietrze jest wypompowane, a olej zaczyna przepływać przez pistolet.
 - Podczas pierwszego odpowietrzania dobrze jest zdjąć pokrywę zbiornika i włożyć pistolet przez otwór napełniający do środka, co pozwoli uniknąć wycieku i utraty oleju.
 - Aby napełnić zbiornik na olej napędowy lub inny zbiornik olejem ze zbiornika transferowego, należy uruchomić pompę i naciskać na spust pistoletu. Automatyczne zabezpieczenie przed przelaniem wyłączy pistolet, gdy poziom cieczy osiągnie do dyszy.

2. Po uruchomieniu automatycznego zabezpieczenia, wyłącz pompę na 2 lub 3 minuty, aby zapobiec przegrzaniu.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do czynności kontrolnych lub konserwujących, zawsze odłącz pompę od zasilania.

Pompy nie wymagają wielu zabiegów konserwujących. Lameli pompy zużywają się stopniowo i po jakimś czasie należy je wymienić. Aby wydłużyć okres użytkowania lameli, dbaj o regularne czyszczenie filtra i utrzymanie zbiornika w czystości. Jeśli przepływ oleju zmniejszy się znacząco lub jeśli z pompy dobiega zgrzytanie lub trzeszczenie, oznacza to, że do pompy prawdopodobnie przedostały się zanieczyszczenia. W takich przypadkach pompę należy natychmiast zatrzymać i oczyścić, inaczej może dojść do stałego uszkodzenia. Sprawdź i w razie potrzeby czyść regularnie filtr przyssawki. Należy skontrolować i oczyścić filtr, jeśli przepływ oleju znacząco się zmniejszy. We wlocie do czerwonego Selecta-pistoletu znajduje się ponadto siatka filtra gruboziarnistego. Siatkę można skontrolować po odłączeniu pistoletu od łącznika obrotowego.

WYKRYWANIE USTEREK

(Patrz następna strona).

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	<ul style="list-style-type: none"> Upewnij się, że przewody zasilające są poprawnie podłączone do akumulatora – czerwony do bieguna dodatniego, czarny do podwozia pojazdu. Sprawdź, czy bezpiecznik (25 A) pod osłoną przełącznika pompy nie jest uszkodzony.
Pomimo zastosowania powyższych zaleceń, pompa dalej nie działa	<ul style="list-style-type: none"> Rozmontuj osłonę i sprawdź działanie pompy, podłączając 12 VDC bezpośrednio do białego lub czarnego przewodu. Jeśli silnik nadal nie działa, odkręć 3 śruby na osłonie pompy i sprawdź, czy rdza lub inne zanieczyszczenia nie przeszkadzają w obrotach pompy. Nie dokręcaj śrub zbyt mocno podczas ponownego montowania, ponieważ osłona może ścisnąć wirnik i uniemożliwić mu obracanie się, co spowoduje wybite bezpiecznika.
Przewody pompy przegrzewają się	<ul style="list-style-type: none"> Może się tak zdarzyć, jeśli pompa jest używana w ustawieniu bocznikowym (bez wciskania spustu pistoletu) dłużej niż 3 minuty lub jeśli jest zasilana niedostatecznie naładowanym akumulatorem. Nie używaj pompy dłużej niż 3 minuty bez wciskania spustu pistoletu. Przewody zostały wydłużone kablami o niewystarczającej powierzchni przekroju poprzecznego. Przewody powinny być zatwierdzone do pracy z natężeniem 25 A.
Zgrzytanie lub trzeszczenie pompy	<ul style="list-style-type: none"> Pompa zassała zanieczyszczenia, które przykleiły się do jej ruchomych części. Odkręć 3 śruby mocujące osłonę pompy, a następnie podnieś osłonę. Oczyść dokładnie lamele wirnika – pomiędzy brzegami lameli a obudową nie mogą się znajdować żadne zanieczyszczenia. Nie dokręcaj śrub zbyt mocno podczas ponownego montowania.
Pompa zatrzymuje się (blokuje się), po zwolnieniu spustu pistoletu, gdy pompa jest uruchomiona	<ul style="list-style-type: none"> Zawór zwrotny wylotowy jest unieruchomiony w położeniu zamkniętym. Odkręć wężyk odprowadzający od pompy. Poruszaj ręcznie białym plastikowym zaworem (przyciskaj go i puszczaj), aż zacznie się swobodnie poruszać.
Pompa działa, ale przepływ oleju jest niewielki lub olej praktycznie nie przepływa	<ul style="list-style-type: none"> Odłącz pistolet od wężyka, wprowadź końcówkę wężyka do otworu napełniającego i ponownie uruchom pompę. Jeśli przepływ zwiększył się po zdjęciu pistoletu, sprawdź, czy dysza nie jest zatkana. Wymień pistolet w razie potrzeby.
Pompa pracuje, ale nie dostarcza oleju	<ul style="list-style-type: none"> Upewnij się, że przewody zostały podłączone z zachowaniem poprawnej biegunowości – czerwony zacisk do dodatniego bieguna, czarny do ujemnego. Nieprawidłowa biegunowość powoduje, że pompa obraca się w odwrotną stronę. Upewnij się, że przysawka pompy znajduje się pod powierzchnią oleju w zbiorniku. Upewnij się, że wężyk zasysający nie jest zgięty i nie wystaje ponad powierzchnię oleju. Jeśli pompa jest zupełnie nowa lub nie była dawno używana, odkręć pistolet i włóż końcówkę wężyka do otworu napełniającego zbiornika, aby ułatwić odpowietrzenie i zasysanie.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The diesel tank must only be used for diesel fuel. The tank is **NOT** to be used for:
 - Petrol
 - Solvent with flash point > 55°C.
- Do not allow the pump to run longer than 3 minutes in bypass mode (without pressing the trigger on the fuel nozzle).
- See vehicle instruction manual for information on load limits and use.
- Do not exceed the permitted load weight or trailer weight.
- The stability and road-holding of the vehicle can be affected by the weight of the product and by movement of the fuel. Adjust the speed and take longer braking distance into account.
- The product is only intended for transport, storage and pumping of diesel fuel. The product must under no circumstances be used for any other purpose.
- All persons installing or using the product must have read and fully understood these instructions and where appropriate other supplied instructions, including all warning labels and information labels on the product.
- Never allow persons who have not received sufficient instruction to install or use the product.
- Check that the vehicle on which the product is to be transported has enough capacity for the maximum weight of the product. Information on the maximum load for the vehicle and anchor points, including other safety information, is available in the vehicle instruction manual.
- Avoid getting diesel fuel in your eyes or skin, and do not inhale fuel fumes or mist. See fuel supplier's safety information sheet for recommended precautions and safety equipment when handling. All persons who handle diesel fuel must be familiar with rules and regulations and praxis for the safe use, storage and waste management of diesel fuel.
- The product must be correctly and safely secured when transported in a vehicle.
- If the product is lifted when it is fully or partially filled it must rest on a suitable frame or pallet.
- Never leave the product unattended when filling or filling from the product.
- Before filling the product at a petrol station, consult the staff for the correct procedure.
- Do not store the product in or beside a house, or in an adjoining garage.
- Store the product in a well ventilated room at a safe distance from sources of heat.
- Keep all areas where diesel fuel is stored or handled free from flammable material and flammable waste.
- Spilled fuel must be immediately wiped up and taken care of. Absorption materials, rags etc. used for this purpose must be recycled in accordance with local regulations.
- Make sure that the electrical cables do not get entangled, bent or clenched, and do not use the product if the cables are damaged, for example if the insulation is damaged and wires are exposed.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	12 VDC
Output	280 W
Current (max)	22 A
Speed	2600 rpm
Tank volume	100 l
Free flow	40 l/min
Connection	3/4"
Outlet hose	4 m
Power cable	4 m
Lockable fuel cap med keys	Yes
Internal bypass	Yes
Size	800 x 620 x 440 mm
Weight empty	18 kg

DESCRIPTION

Transport-friendly diesel tank with self-priming vane pump and fuel nozzle. The tank is made of UV resistant polyethylene.

USE

PREPARATIONS

Some model are supplied for transport and packaging reasons without the hose and fuel nozzle fitted on the pump. Check before use that the hose is fitted and secure on the pump outlet and that the fuel nozzle with swivel coupling is fitted on the other end.

CONNECTION TO POWER SUPPLY

All models with DC motors are provided with connecting cables with clips of the jump lead type, which can be connected directly to a 12 V vehicle battery. Connect the red clip to the battery's positive terminal and the black clip to the vehicle chassis. Switch the cables if the pump goes in reverse. Always disconnect the chassis connection first and connect to the chassis last. If the original cables are extended

or replaced with longer cables, or if a plug is fitted, they must be approved for at least 25 A.

FILLING THE TANK

Make sure that the tank is well balanced on a level surface that can support a full tank. No special equipment is required to fill the tank, but handle the filler cap with care so that impurities do not drop through the opening or fasten on the cap.

FILLING FUEL FROM THE TANK

When using for the first time there can be a short delay before the self-priming pump draws up the fuel.

1. Start the pump and press the fuel nozzle trigger to let the pump drive the air out of the hose. After a short while the air will be exhausted and fuel starts flowing out through the nozzle.
 - During this first venting it is preferable to take the cap off the fuel tank and put the nozzle in the tank to avoid spillage and loss of fuel.
 - To fill the fuel tank on a vehicle or any other tank with fuel from the transfer tank the pump must be running and the trigger on the fuel nozzle held in. The automatic shut-off stops the fuel nozzle when the fuel level reaches the end of the nozzle.
2. Once the auto shut-off operates, switch off the pump within 2 to 3 minutes to avoid overheating.

MAINTENANCE

WARNING!

Always disconnect the power supply before any inspection or maintenance.

The pumps require very little maintenance. The vanes in the pump gradually wear out in time and need replacing. To maximise the life span of the vanes clean the filters regularly and keep the tank free from impurities. If the flow of fuel is noticeably reduced or scraping or screeching is heard from the pump it is probable that impurities have been sucked into the pump. In which case the pump must be immediately stopped and cleaned, otherwise it can be permanently damaged. Check at regular intervals and if necessary clean the filter on the suction foot. The filter should also be checked and cleaned if there is a noticeable reduction in the flow of fuel. There is also a coarse screen mesh in the inlet to the red "Selecta" auto shut-off nozzle. This can be checked by removing the nozzle from the swivel.

TROUBLESHOOTING

See next page.

TROUBLESHOOTING

Problem	Action
The pump will not start	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the power supply cables are correctly connected to the battery – red to positive terminal on battery, black to vehicle chassis. • Check that the fuse (25 A) under the pump cable cover is intact.
The pump still does not work after taking the above measures	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the end cover on the pump and test the pump by connecting 12 VDC directly to the white and black wires. • If the motor still does not work, unscrew the 3 screws on the pump head cover and check if rust, impurities or anything else is obstructing the rotation of the pump. Do not overtighten the screws when replacing, otherwise the cover can clamp the rotor and obstruct its rotation, which will cause the fuse to trip.
The pump cables are overheating	<ul style="list-style-type: none"> • This can happen if the pump is running in bypass mode for longer than 3 minutes, or is supplied with power from an inadequate or insufficiently charged battery. Avoid letting the pump run longer than 3 minutes without pressing the trigger on the fuel nozzle. • The cables have been extended with cable with insufficient cross-sectional wire area. The cables and connectors must be approved for 25 A.
Screeching noise from the pump.	<ul style="list-style-type: none"> • Impurities have been sucked into the pump and fastened in its moving parts. Unscrew the 3 screws holding the end cover on the pump and lift off the cover. Clean the impeller vanes on the pump – there must be no impurities or particles between the edges of the vanes and the pump housing. Do not overtighten the screws when replacing.
The pump stops when releasing the trigger on the fuel nozzle while the pump is running	<ul style="list-style-type: none"> • The non-return valve has jammed in closed position. Release the outlet hose from the pump. Operate the white plastic valve in the pump outlet by hand (press in and out) until it moves freely.
The pump runs but the flow of fuel is low.	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the fuel nozzle from the hose, put the end of the hose in the opening in the tank and run the pump again. • If the flow is higher with a removed nozzle, check that the hole in the nozzle is not blocked. • Replace the fuel nozzle if necessary.
The pump runs, but delivers no fuel.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the cables are connected with the right polarity – red clamp to positive, black clamp to negative. If they are the wrong way round the pump will run backwards. • Check that the suction foot on the pump is below the fuel level in the tank. Check that the suction hose is not bent so that it sticks up over the fuel level. • If the pump is new or has not been used for a long time, unscrew the fuel nozzle and stick the end of the hose in the opening in the tank to prime the pump.